

Bus Contract / Bus-Vertrag



Bavarian International School e.V.

Hauptstrasse 1 • D-85778 Haimhausen • Germany
Tel. +49 (0)8133/917-122 • Fax +49 (0)8133 917-195
Email: transportation@bis-school.com • www.bis-school.com

Location Campus / Campus Ort

(Please choose option of campus location / Bitte kreuzen Sie den gewünschten Campus an)

BIS Campus Haimhausen

BIS City Campus München

_____/_____
School Year / Schuljahr

as of / ab

Student's Family Name / Familienname

First Name / Vorname

Grade / Klasse

Address where student lives (will be living) / Adresse, an der der Schüler wohnt (wohnen wird)

Street, House No. / Strasse, Hausnummer

Postal Code, City / Postleitzahl, Wohnort

Telephone / Telefonnummer

Bus Pick up, Drop-off / Bushaltestelle Abholung, Ablieferung

CAMPUS HAIMHAUSEN

near to our Home Address / in der Nähe unserer Wohnanschrift

at S-Bahn Lohhof Station (S1) / S-Bahn Haltestelle Lohhof (S1)

at U-Bahn Garching Hochbrück (U6) / U-Bahn Haltestelle Garching-Hochbrück (U6)

CAMPUS MÜNCHEN

next Pick up to our Home Address / nächste Abholung zu unserer Wohnanschrift

Payment / Zahlweise

(Please choose option of payment / Bitte kreuzen Sie die Zahlungsweise an)

My employer pays school fees bus fees directly to BIS

We (parents) pay school fees bus fees ourselves

We (parents) pay school fees bus fees ourselves & will be reimbursed by our company



**BAVARIAN
INTERNATIONAL
SCHOOL e.V.**

1. Subject Matter

- 1.1 The Contract is affected by return of the signed copy by BIS to the other Party. It is binding for the entire school year for the designated pick-up and drop-off points stated in the contract.
The Contract will not automatically be extended or prolonged.
- 1.2 BIS reserves the right to rescind the Contract should the required minimum number of students to travel on the particular bus route not be achieved and transport by an alternative route not be possible.
- 1.3 Bus service is based on full travel; BIS does not offer contracts for partial transportation.
- 1.4 BIS reserves the right to change the bus routes, bus schedule, bus size, bus number at any time.
- 1.5 There is no claim for front door pick-up and drop-off. BIS determines, unless another bus stop is agreed upon, the nearest bus stop for pick-up and drop-off of students. Changes of the designated bus stop by the student after signing of the Contract are excluded unless they are agreed to in writing by BIS.

2. Bus Fees

- 2.1 The fees for bus transportation are determined by the number of students with transportation needs, by the bus routes and their utilization and shall be fixed on this basis for each term (half school year). As a result the fees may vary from half year to half year.
- 2.2 The bus fees will be invoiced twice a year in advance. Transportation can only be availed when due invoices are settled.
- 2.3 In case use of school bus services is not availed or used to the full extent after the beginning of the school year (for reasons which are the responsibility of the student or his parents, such as vacations, illness, move or departure before end of term or suspension in acc. with no. 4) no right to notice of termination or refund of bus fees exists.

3. Rules and Regulation for Transport

- 3.1 BIS organizes, co-ordinates and supervises the bus transportation in compliance with the statutory provisions and regulations. BIS selects and appoints qualified and reliable subcontractors who in turn employ qualified drivers.
- 3.2 The safety of students on transportation to and from school and at pick-up and drop-off is of highest priority to BIS. It is required that students and parents observe the safety regulations and provisions in force for this purpose at all times.
- 3.3 BIS school bus transportation rules and regulations and BIS's Code of Conduct apply, which form an integral part of the contract. They are contained in BIS's School Bus Service Booklet, receipt of which the parents acknowledge by signing the Contract and

1. Vertragsgegenstand

- 1.1 *Mit unterzeichneter Rücksendung des Vertrags durch BIS kommt zwischen den Vertragsparteien ein Vertrag über die Schulbusbeförderung von der angekreuzten Haltestelle zur Schule und zurück für das jeweilige gesamte Schuljahr zustande. Eine stillschweigende Verlängerung ist ausgeschlossen.*
- 1.2 *BIS behält sich den Rücktritt von dem Beförderungsvertrag vor, wenn die Mindestanzahl an Fahrgästen für den wirtschaftlichen Betrieb einer Beförderungsrouten nicht erreicht wird und die Beförderung nicht durch eine Routenänderung möglich ist.*
- 1.3 *Der Schulbusservice basiert auf vollständiger Inanspruchnahme der gesamten Beförderungsleistung; Verträge über Teilstreckenbeförderungen sind nicht möglich.*
- 1.4 *Änderungen von Fahrroute, Fahrplan, Busgröße und Busnummer bleiben seitens der BIS jederzeit vorbehalten.*
- 1.5 *Es besteht kein Anspruch auf Abholung bzw. Ablieferung vor der Haustür. BIS bestimmt, soweit keine andere Haltestelle vereinbart ist, die nächstgelegene Haltestelle für die Abholung und Ablieferung der Schüler. Nach Vertragsabschluss sind Änderungen der angekreuzten Haltestelle seitens des Schülers ausgeschlossen, es sei denn BIS stimmt der Vertragsänderung schriftlich zu.*

2. Busgebühren

- 2.1 *Die Gebühren für die Busbeförderung bestimmen sich nach der Anzahl der zu befördernden Schüler, der Routen und der Auslastung für die jeweiligen Strecken und werden auf dieser Grundlage für jedes Schulhalbjahr ermittelt. Die Gebühren können daher von Halbjahr zu Halbjahr abweichen.*
- 2.2 *Die Gebühren werden halbjährlich im Voraus in Rechnung gestellt und fällig. Ein Beförderungsanspruch besteht erst nach Ausgleich der fälligen Rechnung.*
- 2.3 *Für den Fall, dass der Schulbusservice aus Gründen, die in der Sphäre des Schülers bzw. der Eltern liegen, nach Beginn des Schuljahres nicht oder nicht voll umfänglich in Anspruch genommen wird, wie z.B. durch Urlaub, Krankheit, Umzug oder Wegzug vor Ende des Schuljahres, oder Ausschluss von der Beförderung nach Ziffer 4, besteht kein Kündigungsrecht und kein Anspruch auf Erstattung von Schulbusgebühren.*

3. Beförderungsbedingungen

- 3.1 *BIS organisiert, koordiniert und überwacht die Schülerbeförderung unter Beachtung der hierfür geltenden gesetzlichen Bestimmungen und Regelungen. Sie wählt und beauftragt mit der Beförderung fachlich geeignete und zuverlässige Unternehmer, die qualifizierte Kraftfahrer einsetzen.*
- 3.2 *Die Sicherheit der Schüler bei der Beförderung zur und von der Schule und bei der Abholung und Ablieferung hat für BIS höchste Priorität. Sie erfordert zwingend, dass Schüler und Eltern die dafür geltenden Sicherheitsbestimmungen und Regelungen einhalten.*
- 3.3 *Für die Beförderung gelten die Schulbusbeförderungsbedingungen und Verhaltensrichtlinien der BIS, die Vertragsbestandteil sind. Sie sind in dem BIS School Bus Service Booklet enthalten, dessen Erhalt die Eltern mit Unterzeichnung des Vertrages bestätigen, und die in jeweils aktueller*

which is available for download on the BIS intranet. BIS shall inform the parents of changes and updates.

- 3.4 Parents and students commit themselves to adhere to these rules and regulations.

4. Suspension / Notice of Termination in exceptional circumstances

- 4.1 In the event that the student breaks the rules as described in the Code of Conduct, despite verbal reminders and written warnings, he/she may be suspended from bus transportation. Should such behavior endanger passengers or traffic, the student may be suspended with immediate effect. Details are included in and follow from the Code of Conduct.
- 4.2 Either party may terminate the Contract in writing with good cause. For BIS this is valid especially if the contractual obligations, namely the rules and regulations for bus transportation are violated more than once, or seriously, or derelictions are not resolved within a given deadline. In such cases it cannot be expected of the parties to adhere to the Contract until it expires.
- 4.3 The right to give ordinary notice of termination is excluded.

5. Written Form

Any amendments or modifications of this Contract require written form. This applies also to the waiver of the written form requirement.

6. Miscellaneous

- 6.1 If any provision of this Contract is or shall be invalid or incomplete, this shall not affect the remaining provisions. The invalid provision is automatically replaced with a valid or feasible provision, which economically serves the intention and purpose of the invalid or unfeasible provision.
- 6.2 This Contract shall be governed by and construed in accordance with the laws of Germany.
- 6.3 The English version of this text serves for information only and is not legally binding. In the event of any inconsistency between the German and the English version, only the German version shall apply.

7. Data Privacy note

- 7.1 Data protection :
BIS saves data from the bus contract for internal purposes in the school management system iSams, hosted on BIS servers. Physical, electronic and procedural safeguards designed to help secure our system and your personal information and to assist us in preventing unauthorized access, use, disclosure, loss, alteration and/or destruction of that information are in place.

Fassung auf der Intranet-Seite der BIS zum Download verfügbar sind. BIS wird auf Änderungen und Aktualisierungen hinweisen.

- 3.4 *Die Eltern und Schüler verpflichten sich zur Einhaltung dieser Regeln und Bedingungen.*

4. Ausschluss von der Beförderung / Kündigung aus wichtigem Grund

- 4.1 *Für den Fall, dass der Schüler gegen die Verhaltensrichtlinien trotz entsprechender mündlicher Warnungen und schriftlicher Abmahnung verstößt, kann der Schüler zeitlich befristet von der Beförderung ausgeschlossen werden. Bei verkehrs- oder personen-gefährdendem Verhalten kann der Ausschluss von der Beförderung auch mit sofortiger Wirkung ausgesprochen werden. Einzelheiten dazu ergeben sich aus den Verhaltensregeln.*
- 4.2 *Die Parteien können den Beförderungsvertrag aus wichtigem Grund schriftlich kündigen. Ein wichtiger Grund liegt für BIS insbesondere vor, wenn die vertraglichen Verpflichtungen, die Beförderungsbedingungen und/oder Verhaltensrichtlinien mehrfach oder so erheblich verletzt werden oder Versäumnissen trotz entsprechender Fristsetzung nicht abgeholfen wird, dass den Parteien ein Festhalten am Vertrag bis zu dessen Ablauf nicht zuzumuten ist.*
- 4.3 *Das Recht zur ordentlichen Kündigung ist ausgeschlossen.*

5. Schriftform

Änderungen und Ergänzungen zu diesem Vertrag bedürfen der Schriftform. Das gilt auch für die Abbedingung des Schriftformerfordernisses.

6. Allgemeine Regelungen

- 6.1 *Sollte eine Bestimmung dieses Vertrages unwirksam sein oder werden, oder sollte sich eine Regelungslücke ergeben, so wird hierdurch die Wirksamkeit der übrigen Regelungen nicht berührt. Die unwirksame Regelung gilt automatisch durch eine solche wirksame oder durchführbare ersetzt, die den Sinn und Zweck der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung wirtschaftlich verwirklicht.*
- 6.2 *Dieser Vertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland und soll nach deutschem Rechtsverständnis ausgelegt werden.*
- 6.3 *Die nebenstehende englische Fassung dient nur der Information und ist nicht Bestandteil des Rechtsgeschäfts. Im Fall von Abweichungen zwischen der deutschen und der englischen Fassung gilt daher nur die deutsche Fassung.*

7. Datenschutzhinweis

- 7.1 *Datenschutz:*
Die BIS speichert die busvertragsbezogenen Daten im Schulmanagementsystem iSams, das auf internen Servern gehostet wird. Physische, elektronische und prozessbezogene Sicherheitsmaßnahmen sind eingerichtet, die das System schützen und uns unterstützen, Ihre Daten vor unautorisierten Zugriff, Verwendung, Veröffentlichung, Verlust, Veränderung und / oder Zerstörung zu bewahren.

7.2 Data usage & retention:

All necessary information pertaining to school bus transportation will be forwarded to the bus company and where relevant to the bus driver. This includes the pick-up and drop off location, the child's name, academic year, and a photo for identification purposes. Such information on the bus route is provided to all families of children on a bus.

In the event of a change of bus route or withdrawal from BIS, the bus companies are under obligation to delete the data. BIS updates the information as required for the new school year, or anonymizes the data after 2 school years according to the cancellation regulations.

7.2 Datennutzung und -löschung:

Dem Busunternehmen und entsprechend dem Busfahrer wird zur Erbringung der Beförderungsleistung, neben dem Abhol- und Ablieferort auch der Name des Kindes, die Jahrgangsstufe sowie ein Foto zur Erkennung, übermittelt. Die Routeninformationen werden den Eltern der mitfahrenden Kinder bereitgestellt.

Die Busunternehmen sind verpflichtet, die Daten nach Routenänderung oder Austritt aus der BIS zu löschen. Die BIS überschreibt die Daten ggfs. im neuen Schuljahr, andernfalls werden diese entsprechend der Lösungsrichtlinien nach 2 Schuljahren anonymisiert.

We hereby explicitly confirm receipt of BIS's Bus Transportation Rules and Code of Conduct and confirm to have read them carefully and to have taken notice of them.

Wir bestätigen hiermit ausdrücklich, die Beförderungsbedingungen und Verhaltensregeln der BIS erhalten, sorgfältig gelesen und zur Kenntnis genommen zu haben.

Place/Date Ort/Datum

Signature Parents/Custodian Unterschrift Eltern/Sorgeberechtigte

This section is for school use only /nur für Schulzwecke

Registration form received / Anmeldung eingegangen am

Bus Zone

Bus No.

Start as of

Bus company

Arranged by